

ELBE

Magazin Oktober/ November 2019



NACH DEN WAHLEN: LANDTAG SACHSEN



Ausländer- und Integrationsbeirat Dresden

Pistazieneis

Zutaten:

Dekoration: 100 g Pistazien
Eis: Milch 300 ml/ 3 Eigelb/ 60 Gramm Zucker/ 150 g
Erdnüsse, geröstet, gesalzen
Für Salzkaramell: Zucker 100g/ Butter 50g/ 100 ml Sahne/
1/2 Teelöffel Meersalz

Zubereitung:

Für gesalzenes Karamell Zucker und Butter in die Pfanne geben und zum Kochen bringen. Karamell auf kleiner Flamme aufkochen. Sobald der Klumpen Karamellfarbe hat, fügen Sie die Creme und das Salz hinzu und rühren alles gut um. Vom Herd nehmen und umrühren bis die Sauce dickflüssig wird. Wenn sich das Karamell nicht vollständig auflöst, fügen Sie etwas Wasser hinzu. Abkühlen lassen.

Hieraus entstehen Salzkaramellstangen.

Für Eis zuerst Milch kochen. Während die Milch auf dem Herd warm wird, trennen Sie die Eier. Das Eigelb mit dem Zucker gut mischen. Milch und Zucker sorgfältig mischen.

Für die Zubereitung von Karamelleis wird Karamellmasse wie oben beschrieben aus Butter, Zucker und Sahne zubereitet und dem typischen salzigen Geschmack mit Meersalz versetzt. Die Milch wird für Eiscreme erhitzt und mit einer Mischung aus Eigelb und Zucker verfeinert, bevor eine Portion Salzkaramell hinzugefügt wird. Eismasse in eine Eisform füllen, in die zuvor einige Erdnüsse gegeben wurden, dann im Gefrierschrank einfrieren. Vor dem Servieren die Eisportionen auf eine Salzkaramellstange legen und mit gehackten Pistazien bestreuen. Das Ergebnis ist so wunderbar und lecker!

بوظة بالفستق

المكونات:

100 غ من الفستق
الأيس كريم : الحليب 300 مل 3 / صفار البيض 60 / غرام من السكر 150 /
غرام فول سوداني ، محمص ، مملح
للكراميل المملح:
100G السكر / الزبدة 50G
100 مل من كريمة
1/2 ملعقة شاي ملح بحري

الطريقة : أولاً:

بالنسبة للكراميل المالح ، يُضاف السكر مع الزبدة في المقلاة ويُغلى المزيج. الكرميل مع لهب صغير. بمجرد أن تتلقى الكتلة لون الكرميل ، أضف الكريما والملح وحركه جيداً. تُرفع عن النار وتُحرَّك حتى تصبح الصلصة بلون كراميل. إذا لم يذوب الكرميل بالكامل ، أضف الماء. ووتركها لتبرد.
ثانياً : بالنسبة للأيس كريم ، غلي الحليب أولاً.
ثالثاً :في حين أن الحليب على الموقد دافئ ، افضل البيض. امزج الصفار مع السكر جيداً. اخلطي الحليب ومزيج السكر بعناية .. يتم تحضير كتلة الكراميل من الزبدة والسكر والقشدة وتحصل على إضافة ملح البحر إلى النكهة المالحة النموذجية. يسخن الحليب من أجل الأيس كريم ويتم تكريره بمزيج من صفار البيض والسكر قبل إضافة جزء من كراميل المملح.
و بواسطة الفول السوداني ، الذي يتم ملؤه مع الأيس كريم في قوالب الثلج ومن ثم تجميده في الفريزر . قبل التقديم ، تُغطى أجزاء الأيس كريم على عصا بالكراميل المملح وترش بالفستق المفروم. وبالتالي فإن النتيجة رائعة ولذيذة!

للاعلان في مجلة إلبي يمكنك الاتصال على الرقم 01629773325

Um im ELBE Magazin zu werben, können Sie die Nummer 01629773325 anrufen oder uns unter elbemagazine@gmail.com anschreiben, und wir kommen für ein Gespräch über die Details gern zu Ihnen.

Förderung

Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes.



STAATSMINISTERIUM
FÜR SOZIALES UND
VERBRAUCHERSCHUTZ



Die Staatsministerin für Gleichstellung und Integration

برعاية

Gruß des Redakteurs

كلمة العدد

Inhalt

محتويات

In den letzten Wochen wurden eine Reihe wichtiger Ereignisse und Ereignisse in der Region verzeichnet: Die sächsischen Parlamentswahlen waren neben der Wahl des Auswärtigen Beirats von Dresden die wichtigsten. Beide behandeln wir in dieser Ausgabe versuchen die Konsequenzen für alle Bewohner zu identifizieren.

In dieser Ausgabe haben wir eine Rezension des Buches „Die Philosophie des Meeres“ von Gunter Schultz, einem der bekanntesten zeitgenössischen Denker in Deutschland, ausgewählt. In einem Artikel wird Mobbing, eines der wichtigsten aber auch heikelsten Themen, mit denen unsere Kinder in Schulen und im Allgemeinen konfrontiert sind, behandelt. Mobbing oder der Gewalt an Kindern, sei es untereinander oder von anderen wie Eltern und Erziehungspersonal erörtern wir dabei kurz.

In der letzten Zeit gingen die Arbeiten an der Webseite des Magazins voran. Insbesondere an der Gruppe von Interviews, die mit den Kandidaten für den Beirat geführt wurden, trugen zur Erweiterung bei. Wenn Sie unsere Seite auf Instagram öffnen, werden wir uns bemühen, Sie auch dort regelmäßig anzusprechen.

Wir freuen uns, Ihnen mitteilen zu können, dass wir diese Ausgabe zum ersten Mal mit zwanzig Seiten veröffentlichen können.

Wir hoffen, weiter expandieren und bei allen Interessierten das Magazin und seine Themen verbreiten zu können.

Grußwort des Redakteurs und Inhalt.....	S. 2
Kultur.....	S. 3
Jugend.....	S. 8
Politik.....	S. 9
Bildung.....	S. 12
Portrait.....	S. 16
Grußwort des Redakteurs und Inhalt	
Arabisch.....	S. 17



Schawarma Hallo

01239 Dresden
Gamigstr. 18

0351 287 59662

Schawarma Hallo Restaurant
Schawarma | Burger

رئيس خاص
خصم
15%
لحامل هذا
الكوبون

15% Rabatt mit
diesem Coupon

مأكولات عربية غربية , بيتزا بأنواعها و الكثير من المأكولات المتنوعة

Philosophie des Meeres

Dr. Nabil Khalil

Philosophie des Meeres, kürzlich vom Entwicklungshaus für 'Publishing and Distribution' in Kairo veröffentlicht, ist die arabische Übersetzung des Buches "Philosophie des Meeres" des deutschen Philosophen Günter Scholtz. Ein Buch, das nicht unwesentlich dem Roman "Der alte Mann und das Meer" von Ernest Hemingway ähnelt, wie es die Rolle, die das Meer im Leben der Menschen spielt, die an den Ufern und in der Umgebung leben, darstellt. Das Buch gehört nicht zur Belletristik, sondern berührt die Literatur der historischen Erzählung durch die aktiven Rollen, die das Meer in den Lebenswegen der Völker an seinen weiten Ufern spielt- beginnend mit einem Abschnitt aus dem Gedicht "Kontinuität des Wandels" von Johann Wolfgang Goethe, in dem er sagt was das Meer bedeutet: (Ihr schönes Tal ändert sich, wenn es regnet). Der Autor geht auf die Bedeutung der vom Meer hinterlassenen Fingerabdrücke für die Merkmale der Länder und Kulturen der ihn umgebenden Völker ein und geht darüber hinaus auf seine Rolle ein, die Merkmale des Universums zu verändern und es immer wieder zu formulieren, wobei er seine Bedeutung für die Vision des deutschen Philosophen Georg Wilhelm Friedrich Hegel als Hauptachse betont. Für die Geschichte der Welt ist es ein Element, das die Menschen um sich herum verbindet und sie nicht spaltet. Der deutsche Autor erzählt weiterhin die historische Abfolge der Mittelmeerphilosophie, die zwischen den Kontinenten verflochten war und von der aus sich die europäischen Völker auf der ganzen Welt verbreiteten, während die Entwicklung heute eher in die entgegengesetzte Richtung voranschreitet. „Die Rolle dieses Meeres ist keine feste Grundlage mehr für die bewegende Menschheitsgeschichte des Mittelmeers.“ Eine der auffälligsten Schlussfolgerungen von Gunter Scholtz in seinem Buch ist, dass das Meer, das ein Symbol der menschlichen Einheit und der menschlichen Geschichte war, seine Rolle heute geändert hat. Sein Wert wird durch das Verhalten von Ländern und Anrainerstaaten, von denen einige die Vorteile und den Reichtum des ausschließlichen Eigentums in Betracht ziehen, bestimmt. Allerdings leiden nicht nur einige Wenige unter Umweltverschmutzung sowie Umwelt- und Naturkatastrophen im Meer, sondern diese negativen Konsequenzen sind gleichmäßig auf die gesamte Bevölkerung an den Ufern verteilt.

:صدر للمؤلف / Der Autor hat folgendes veröffentlicht

Philosophie des Meeres [فلسفة البحر]

mareverlag, Hamburg 2016

Ethik und Hermeneutik. Schleiermachers Grundlegung der Geisteswissenschaften

Suhrkamp Verlag, 1995

Zwischen Wissenschaftsanspruch und Orientierungsbedürfnis. Zu Grundlage und Wandel der Geisteswissenschaften

Suhrkamp Verlag, 1991

Die Philosophie Schleiermachers (Erträge der Forschung)

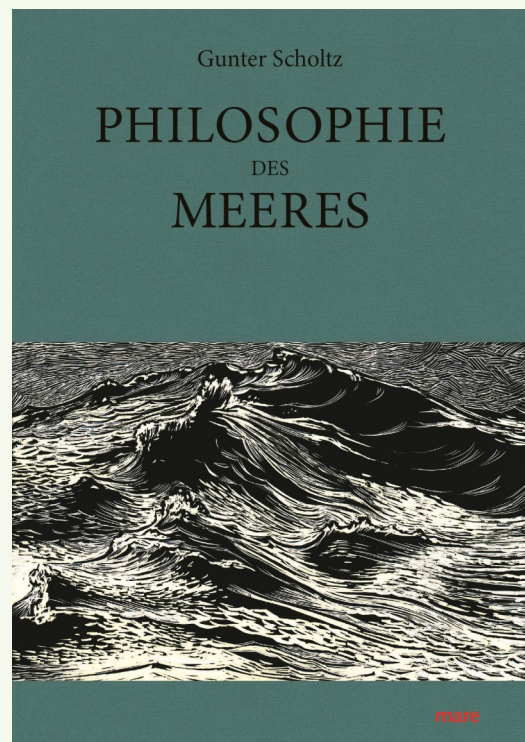
Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1984

Schleiermachers Musikphilosophie

Vandenhoeck und Ruprecht, 1981

"Historismus" als spekulative Geschichtsphilosophie: Ch. J. Braniß (1792 - 1873). Studien zur Philosophie und Literatur des 19. Jahrhunderts Bd. 19

Verlag Vittorio Klostermann, 1973



فلسفة البحر

د . نبيل خليل

كما يشير الكاتب إلى أهمية المراكز الثقافية والحضارية المنتشرة حول المتوسط والتي كان لها الأثر الأبرز في الحضارة البشرية المعاصرة كما هو حال أثينا وروما الأوروبيتان وقرطاجة فينيقيا واسكندرية الفراعنة،

وهو يعود في ذلك إلى مقولة هيغل بأن الحرية في البحر، وأن البحر هو سبيل لفهم القارة الأوروبية "ولا يمكن لمدينة أوروبية أن تنمو إلا من خلال علاقتها بالبحر، الذي يفصل الأراضي عن بعضها ولكنه يربط بين البشر"

ويستمر الكاتب الألماني في سرد التسلسل التاريخي لفلسفة الأبيض المتوسط الذي كان رابطا بين القارات، ومن حيث انتشرت الشعوب الأوروبية من خلاله إلى العالم أجمع، بينما أصبح اليوم طريقا إلى فرار جماعي في الاتجاه المعاكس. وهنا يؤكد تراجع دور هذا البحر "... فلم يعد أساسا ثابتا للتاريخ البشري المتحرك في المجال الحيوي للبحر المتوسط".

ومن أبرز ما يخلص إليه غونتر شولتز في كتابه، أن البحر الذي كان رمزا للوحدة الانسانية والتاريخ البشري،

اختلف دوره اليوم وشهدت قيمته تغيرا كاملا عبر سلوك البلدان والدول المطلة على شواطئه، والتي يعتبر بعضها فوائده وثرواته ملكية حصريه له، فلا ينعم بها إلا صفوة من تلك الدول، أما ما يصيب البحر من تلوث وكوارث بيئية وطبيعية فهي توزع على جميع سكان شواطئه بالتساوي.

صدرت مؤخرا عن "دار تنمية للنشر والتوزيع" ومقرها في القاهرة، الترجمة العربية لكتاب "فلسفة البحر" للمفكر الألماني المعاصر غونتر شولتز، وهو كتاب قد لا يشبه رواية "الشيخ والبحر" لإرنست همنغوي في شيء إلا من حيث خوضه في فلسفة البحر من حيث أهميته والدور الذي يلعبه في حياة الناس الذين يعيشون على شواطئه ومن حوله.

كما لا ينتمي الكتاب إلى مذهب الأدب الروائي، إلا أنه يتطرق إلى أدبيات السرد التاريخي عبر الأدوار الفاعلة التي لعبها البحر في متغيرات طرأت على حياة الشعوب المقيمة حول شواطئه المترامية، منطلقا من مقطع في قصيدة "الاستمرارية في التغيير" لجوهان فولفغانغ غوته، والتي يقول فيها بما معناه: (يتبدل واديك الجميل كلما هطل المطر).

يسهب المؤلف في شرحه لأهمية البصمات التي تركها البحر في ملامح البلدان وثقافات الشعوب التي سكنت من حوله، بل ويتجاوز ذلك إلى دوره في تغيير ملامح الكون وصياغته مرة بعد أخرى، مؤكدا على أهميته في رؤية الفيلسوف الألماني غيورغ فيلهلم فريدريش هيغل للبحر الأبيض المتوسط باعتباره محور رئيسي لتاريخ العالم، وانه عنصر يوحد الشعوب من حوله ولا يفرقها.



**Öffentlich bestellter und allgemein
beeidigter Dolmetscher und Übersetzer**

Deutsch - Arabisch

Herr Nedae Amairi

Staatlich anerkannter Dolmetscher
und Übersetzer für Gerichte und
Behörden

Strehleiner Strasse 14
01069 Dresden

Tel.: 0351 47026128

Mobil: 01777835096

amairi@hanaweb.de



Interkulturelle Tage vom 22.09. bis 13.10.2019

أيام الثقافات من 22.09. حتى 13.10.2019

Zum 29. Mal finden in Dresden die Interkulturellen Tage statt. Unter dem Motto „Zusammen leben. Zusammen wachsen.“ gestalten zahlreiche Initiativen, Vereine und weitere Engagierte ein buntes Programm. Es wird über 150 Veranstaltungen geben, darunter sind Filmvorführungen, Lesungen, Begegnungstreffs, Workshops, Konzerte und weitere.

Die feierliche Eröffnung findet am 22.09.2019 um 15

Uhr im Plenarsaal des Neuen Rathauses statt. Neben dem Grußwort des Bürgermeisters Herrn Dr. Peter Lames werden an diesem Tag verschiedene Künstlerinnen und Künstler das Programm gestalten. Im Anschluss wird gegen 16.30 Uhr der Dokumentarfilm „Fluch(t) oder Segen“ von Filmemacherin Elena Pagel gezeigt.

Ein Höhepunkt der Veranstaltungstage ist das Interkulturelle Straßenfest auf dem Jorge-Gomondai-Platz (am Albertplatz) am 28.09.2019 von 12 bis 17 Uhr. Über 40 Dresdner Vereine und Initiativen stellen dort ihre Angebote vor, laden zu Mitmachaktionen ein und bieten kulinarische Kostproben aus aller Welt an. Für Unterhaltung sorgt ein abwechslungsreiches Bühnenprogramm.

Seit Anfang September liegt das Programm der Interkulturellen Tage als deutsch-englisches Wendeheft in allen Informationsstellen und Stadtbezirksämtern der Landeshauptstadt Dresden aus. Das vollständige Programm finden Sie auch als Download im Internet unter www.dresden.de/interkulturelletage in den Sprachen Deutsch, Englisch, Arabisch, Russisch und Farsi.

29. Interkulturelle Tage in Dresden

22.9. bis 13.10.2019



Wir freuen uns auf Sie!

تقام أيام الثقافات في درسدن للمرة التاسعة والعشرين تحت شعار العيش معا. النمو معا. " ويتم تحضير سلسلة من المبادرات والأنشطة بمشاركة نخبة من الملتزمين الذين سيقدمون برنامجاً متنوعاً. سيكون هناك أكثر من 150 نشاطاً، بما في ذلك عروض الأفلام وجلسات القراءة وجلسات حوار وورش العمل والحفلات الموسيقية وأكثر من ذلك بكثير.

سيتم الافتتاح الكبير يوم 22.09.2019

تمام الساعة الثالثة من بعد الظهر في قاعة الجلسات العامة في صالة المدينة الجديدة، بالإضافة إلى كلمة رئيس البلدية الدكتور بيتر لاميس، بالإضافة إلى عدد من المستشارين والفاعلين في تحضير برامج هذه المناسبة. بعد ذلك، سيتم عرض الفيلم الوثائقي "لعنة أو نعمة" للمخرجة إيلينا باجيل حوالي الساعة 4.30 مساءً.

من أبرز الأنشطة في مهرجان أيام الثقافات Intercultural Street Festival ما ستشاهده ساحة ألبرت Jorges Gomondai Square (Albertplatz) في 28.09.2019 من الساعة الثانية عشر ظهراً حتى الخامسة من بعد الظهر حيث ستقدم أكثر من 40 جمعية ونادي من درسدن سلسلة من العروض التي أعدت للمناسبة، بالإضافة إلى أطباق من ما اشهى الأطعمة التي جرى تحضيرها في مطابخ من جميع أنحاء العالم لتقديمها للمشاركين، إلى جانب مجموعة من برامج الترفيه المتنوعة.

علما أنه تم منذ بداية أيلول سبتمبر نشر برنامج توضيحي عن أيام الثقافات على شكل كتاب ألماني-إنجليزي جرى توزيعه مجتاً على جميع مراكز المعلومات ومكاتب المناطق البلدية في عاصمة الولاية درسدن. كما يمكن تنزيل البرنامج كاملاً عبر الإنترنت عبر الموقع www.dresden.de/interkulturelletage باللغات الألمانية والإنجليزية والعربية والروسية والفارسية.

نتطلع إلى حضوركم!

Leubener Familienfest

Katrin Baumgart

Am 6.9.2019 fand zum 9. Mal das traditionelle Leubener Familienfest auf der Wiese an der Rottwerndorfer Straße 1 statt.

Ein buntes Programm erwartete die kleinen und großen Besucher und Besucherinnen von 15 – 19 Uhr. Es gab ein Wiesencafe mit Musik, Kaffee und Kuchen, Leckerer vom Grill und interkulturelles Essen aus verschiedenen Ländern. Die Tanzgruppe „ColorfulMoving Kids und Teens“ bot ihr Können dar, die „Kaktusblüten“ und die Linedance-Gruppe der Wohnstätte Altleuben waren dabei. Eselreiten, eine Hüpfburg, die Rollenrutsche, ein altes Kettenkarussell, Baumkletter, Schatzsuche und Kinderschminken waren Höhepunkte für die Kinder.

Auch die Soccerarena mit einem Fußballparcour und die Johanniter mit ihrem Krankenwagen fanden reges Interesse. Es war wieder ein fröhliches gut besuchtes Fest bei strahlendem Sonnenschein.



جمعية عوائل ليوينر تحتفل بمهرجانها التاسع

كاترين باومجارت

أحتفلت جمعية عوائل ليوينر Leubener المختلطة مؤخرًا بمهرجانها السنوي التاسع وسط مروج منطقة Rottwerndorfer Straße 1، وذلك في أجواء متنوعة شارك فيها الكبار والصغار من مختلف المشارب والجنسيات والألوان حيث استمتع الجميع باحتساء القهوة وسماع الأغاني والموسيقى بالإضافة إلى تذوق أطباق من الأطعمة التي جرى تحضيرها من المطابخ الألمانية والعديد من بلدان الضيوف المشاركين في المهرجان، كما شاركت فرقة " موفينج كيدز أند تينز" (حركة الأطفال والمراهقين المختلطة مجموعة من ابداعاتهم ومهاراتهم الفنية. كما أجريت مسابقات ومباريات في ألعاب مختلفة كان من أطرفها ركوب الدواب وألعاب محلية يترجم بعضها بقلعة النطناط ومنزلق الاسطوانة بالإضافة إلى تسلق الأشجار والبحث عن الكنز المفقود والتلوين والرسم على الأيدي والوجوه م، كما أقيمت مباريات لكرة القدم وغيرها من الألعاب المسلية، التي كان من بينها اهتمام الأطفال بنموذج لسيارة إسعاف شاركت في المهرجان. لا شك أنه كان مهرجان شعبي مختلط بكل معنى الكلمة وكانت أشعة الشمس الساطعة زينة ذلك اليوم الحافل. .

Liebevoller Anruf zum Dialog



دعوة محبة وحوار

Die evangelische Kirche Prohls veranstaltete kürzlich gemeinsam mit den Maltesern und dem Jugendmigrationsdienst der Caritas einen Abend Gemeindechor und arabischer Zaghoul-Kapelle, an dem Dutzende Einheimische Christen sowie arabisch-sprachige Muslime teilnahmen. In angenehmer Atmosphäre mit Buffet aus einheimischen und arabischen Speisen und Unterhaltung für Kinder und Familien stand der Austausch zwischen den Religionen im Zentrum. An diesem besonderen Abend fanden Dialogische statt, an denen Personen der christlichen und der islamischen Religion teilnahmen. Dabei wurden Fragen nach der Bedeutung des Glaubens für das tägliche Leben in beiden Religionen erörtert. Die Atmosphäre des Abends war geprägt von Zuneigung und dem gegenseitigem Wunsch nach mehr Interaktion und führte zu vielen neuen Freundschaften. Übergreifender Konsens bestand über die Notwendigkeit, den Dialog über die beiden Gemeinschaften, deren Wesen Koexistenz und Toleranz ausmachen und über deren Wurzeln fortzusetzen um darin die Ursprünge für Das Frieden und Miteinander zu finden.

اقامت الكنيسة الإنجيلية في بروهليس مؤخرًا حفلاً ساهرا بمشاركة جوقة الرعية وفرقة زغلول العربية مع العشرات من سكان الجوار من مسيحيين ومسلمين باشراف ومشاركة خدمات هجرة الشباب في كاريتاس وجمعية فرسان مالطا. وذلك ضمن أجواء من التفاعل والمرح تخللتها موائد من أطباق محلية وعربية بالإضافة إلى ألعاب تسلية وترفيه للأطفال والأسر.

كما شهدت هذه الأمسية الفريدة جلسات حوار أقيمت على شكل موائد مختلطة تشكلت من أفراد ينتمون إلى الديانتين المسيحية والاسلامية نوقشت خلالها قضايا تتعلق بمعاني الايمان وارتباطها بتفاصيل الحياة اليومية في الديانتين، كما أثرت باقة من الوصايا المشتركة والمتشابهة التي تساهم في التعايش والتقارب والاحترام المتبادل بين أتباع الديانتين.

تميزت أجواء السهرة بالمودة والرغبة المشتركة بمزيد من التفاعل كما أثمرت العديد من الصداقات الجديدة بالإضافة إلى توافق على ضرورة استمرار التواصل والحوار حول ما يجمع الديانتين من جوهر التعايش والتسامح وجذور نشأتها في أرض المحبة والسلام.



MischMit

Mit diesem Theaterprojekt sollen zwischen zwei Dresdner Stadtteilen und deren Akteuren Brücken geschaffen werden. Prohlis und Johannstadt sind in vielerlei Hinsicht sehr unterschiedlich, doch mit Kultur, Offenheit und Toleranz wollen wir in einem kreativen Prozess einander näherkommen.

Eine neu entstehende Theatergruppe zwischen Prohlis und Johannstadt sucht Teilnehmer!

- Ohne Theaterkenntnisse
- Mit oder ohne Deutschkenntnisse
- Für alle Altersgruppen, Frauen und Männer sind willkommen
- Die Teilnahme ist kostenlos

Kommt vorbei, lasst uns kennenlernen!
Eine Aufführung am Ende des Projekts ist geplant.

تبحث مجموعة مسرحية ناشئة عن مشاركين هواة من بين المقيمين في منطقتي بروليس و

يوهانشتات, الشروط كالتالي:

بدون خبرة مسبقة في الاداء المسرحي

دون الحاجة لإتقان اللغة الألمانية

بين رجال ونساء من جميع الاعمار

المشاركة مجانية

يتم الاعداد لتقديم عرض مسرحي في نهاية المشروع

نأمل حضوركم للتعارف.

Wann :
September - Dezember 2019
Dienstag 18.30 - 20.30 Uhr, wöchentlich

Wo :
EHS Dresden Foyer
Dürerstr : 25

Gefördert durch:



Dresden.
DIEZSGU

gefördert durch
das Stadtbezirksamt
Altstadt



Dresden.
DIEZSGU



GEFÖRDERT VOM

Bundesministerium
für Bildung
und Forschung



Im Rahmen von ZU HAUSE in Prohlis
Ein Langzeit-Kunst- und Kulturprojekt
des Societaetstheaters in Kooperation
mit dem Quartiersmanagement Prohlis

JOHANN
STADT
STADTTEILVEREIN e.V.

Gefördert durch den Stadtteiffonds Johannstadt aus Mitteln des Stadtbezirksbeirats Altstadt im Rahmen des Projektes „Zukunftsstadt Dresden“.

Grafik : Adam Kattaa

Treff für Mädchen und junge Frauen

Im Jugendhaus Prohlis, ein Projekt vom VSP e.V., findet jeden Mittwoch, immer von 15 bis 18 Uhr, ein Treff für **alle** Mädchen und junge Frauen, im Alter von 12 bis 18 Jahren, statt. Es sind **alle** Mädchen unabhängig von ihrer Herkunft, Sprache und Religion herzlich eingeladen.

In dieser gemeinsamen Zeit wollen wir miteinander ins Gespräch kommen, uns gegenseitig kennenlernen, Freundschaften knüpfen, gemeinsam kochen, spielen, Sport treiben, Ausflüge unternehmen und vor allem die Themen besprechen, welche die Mädchen und junge Frauen interessieren. Die Mädchen können gern ihre eigenen Ideen einbringen und umsetzen.

Das Projekt wird von 2 Mitarbeiterinnen des Jugendhaus Prohlis, Huda El Husein und Margitta Lullack, durchgeführt.

Während des Treffs können die Mädchen das Tanzangebot „HIPHOP“ besuchen, welches von einer weiteren Frau, Anja Möckel, angeleitet wird. Es findet immer mittwochs 17-18 Uhr statt. Dazu unbedingt Sportsachen mitbringen.

In den Oktoberferien haben die Mädchen und junge Frauen außerdem die Möglichkeit Fahrradfahren zu lernen. Der Kurs findet vom 21.- 25. Oktober statt und ist kostenfrei. Sollten sie Interesse haben, dann melden Sie sich einfach bei uns.



Margitta Lullack, Huda El-Hussein
(Mädchenarbeit)

لقاء أسبوعي للفتيات والشابات

Margitta Lullack/ Huda El-Hussein هدى الحسين / مارغيتا لولاك

في مركز الشباب في بروليس، هناك مشروع تابع لجمعية الفاء أس ب كل يوم أربعاء، من الساعة ٣ إلى ٦ مساءً، هو اجتماع لجميع الفتيات والشابات، الذين تتراوح أعمارهم بين ١٢ و ١٨ عامًا. جميع الفتيات مرحب بهن بغض النظر عن خلفيتهن وأدينتهم.

خلال هذا الوقت، نريد أن نتحدث مع بعضنا البعض، وأن نتعرف على بعضنا بعضًا، ونكوّن أصدقاء، ونطبخ سوياً، ونلعب الألعاب، ونمارس الرياضة، ونذهب في رحلات ترفيهية، وندرس الموضوعات التي تهتم الفتيات والشابات، كل هذه الأنشطة يتم تخطيطها معكم. نحن نرحب أيضاً بالأفكار الجديدة وسوف نساهم معكم في تنفيذها.

هذا المشروع هو تحت إشراف الموظفتين في مركز الشباب في بروليس،

السيدة هدى الحسين والسيدة مارغيتا لولاك خلال الاجتماع، يمكن للفتيات تعلم الرقص "الهيپ هوب"، مع

مدربة الرقص السيدة أنيا موكيل

وذلك كل يوم أربعاء من الساعة ٥ وحتى الساعة ٦ مساءً. لذلك يرجى إحضار ملابس رياضة معكم.

في عطلة الخريف خلال شهر تشرين الأول، ننظم دورة تدريبية للفتيات والشابات

لتعلم ركوب الدراجة (للمبتدئات) تبدأ الدورة من ٢١ إلى ٢٥ / ١٠ / ٢٠١٩

المشاركة مجانية!

لمن يرغب بالمشاركة يرجى الاتصال بنا على العنوان التالي:



VSP e.V.

Jugendhaus Prohlis

Niedersedlitzerstr. 50

01239 Dresden

Tel.: 0351/2844082

E-Mail: huda.el-husein@vsp-dresden.de,

margitta.lullack@vsp-dresden.de

Landtagswahlen in Sachsen

Wissam Abu Fakher

Anfang dieses Monats haben die Bürgerinnen und Bürger Sachsens den neuen Landtag gewählt. Die politischen Parteien und zivilgesellschaftlichen Organisationen hatten aufgrund der starken politischen Polarisierung in dem Bundesland und angesichts des Fortschritts des populistischen Rechts durch seinen parlamentarischen Vertreter, die Alternative für Deutschland, versucht viele Wahlberechtigte zu mobilisieren. Außerdem wurden Flugblätter, Anzeigen und Wahlprogramme gedruckt und verteilt. Die „Unteilbar“ Demonstration eine Woche vor den Wahlen war der Inbegriff der Arbeit vieler bürgerlicher Organisationen und linker Parteien, die sich bemühten, der populistischen Rechten entgegenzutreten und die Werte Freiheit, Gerechtigkeit und Gleichheit zu betonen.

Die Wahlergebnisse waren für viele schockierend. Nach Angaben des amtlichen Wahlergebnisses belegte die AfD mit 27,5% nach den Christdemokraten (32,1%) den zweiten Platz. Die Linkspartei und die Sozialdemokratische Partei mussten im Vergleich zu den Parlamentswahlen 2014 erhebliche Verluste hinnehmen. Die Stimmen für die Linkspartei gingen von 18,9% im Jahr 2014 auf 10,4% in diesem Jahr und die der Sozialdemokratischen Partei von 12,4% auf 7,7% zurück. Im Gegensatz zur Sozial- und Linkspartei haben die Grünen im Vergleich zu den Wahlen von 2014, bei denen die Grünen von 5,7% auf 8,6% zulegt, nur geringe Fortschritte erzielt. Die Liberaldemokratische Partei erreichte nicht 5% der Stimmen und verpasste daher in diesem Jahr die Gelegenheit ins Parlament einzutreten.

In der Wahlstatistik laut des MDR macht sich bemerkbar, dass die AfD unter Nichtwählerinnen und Nichtwählern sowie den Wählerinnen und Wählern der Christdemokratischen Partei erfolgreich war. 246.000 Wähler gaben in diesem Jahr ihre Stimme für AfD ab, während sie an den letzten Wahlen im Jahr 2014 nicht teilgenommen haben. 83.000 Wähler verloren die Christdemokratische Partei in diesem Jahr zugunsten der AfD.

Im Rahmen der Wahlen äußerte sich der Staatssekretär des Bundesinnenministers, Marco Wanderwitz, in einer Diskussionsrunde zum ARD-Kanal zu der Ankerfrage nach der Möglichkeit eines christdemokratischen Bündnisses mit der AfD: "Eine bürgerliche Koalition mit der AfD ist nicht möglich." In den sozialen Medien äußerten sich viele zu der Frage der Interviewerin und warfen ihr vor, sie sei nicht professionell, da die AfD aufgrund ihrer engen Beziehungen zu den rechtsradikalen Kreisen keine Volkspartei sei.

Die Grünen-Politikerin Katja Meyer äußerte sich in derselben Sitzung zur Möglichkeit, ob ihre Partei ein Bündnis mit der CDU eingeht: "Wir waren fassungslos, dass einer von vier Menschen für die Feinde der Verfassung gestimmt hat. Wir sind bereit, mit allen demokratischen Kräften zusammenzuarbeiten, um den Verfassungsfeinden entgegenzutreten."

Migrantenorganisationen und Organisationen, die im Bereich der Bekämpfung von Rassismus tätig sind, äußerten sich besorgt über den Ausgang der Wahlen. "Die Gründe, warum die AfD in Sachsen von so vielen Menschen gewählt wird, sind vielfältig", sagte die Geschäftsführerin des Kulturbüros in Sachsen, "aber es ist sicher, dass Rassismus, Islamfeindlichkeit und Rivalität mit den demokratischen Werten unserer Gesellschaft zu diesen Gründen gehören." Pro Asyl und der Sächsische Flüchtlingsrat haben einen Politikwechsel gefordert

„Schutzsuchende wurden in den letzten Jahren als Sündenböcke für gesellschaftliche Fehlentwicklungen instrumentalisiert.“. Michel Natka, ein Mitarbeiter des Kulturamts, äußerte sich ebenfalls zu den Wahlen: "Die AfD ist der parlamentarische Arm einer neuen, rechten Bewegung, die sich an neofaschistischen Ideen orientiert", sagte er.

Die Gesamtzahl der Sitze im Landtag in dieser Legislaturperiode beträgt 119, verteilt auf 45 Sitze für die CDU, 38 Sitze für die AfD, 14 Sitze für die Linke, 12 Sitze für die Grünen und 10 Sitze für die SPD. Das Oberlandesgericht hat den Parteien vier Monate Zeit gegeben, einen neuen Ministerpräsidenten zu wählen. Eine mögliche Lösung für eine stabile Regierung ist das sogenannte Kenia-Bündnis (schwarz, rot, grün) zwischen CDU, der SPD und den Grünen. Erwartungsgemäß wird der Aufbau des Bündnisses aufgrund des geringen Vertrauens zwischen den Grünen und den Christdemokraten nicht einfach sein. Erschwerend kommt, laut Kommentaren von Grünen-Politikerinnen, die unökologische Politik der CDU hinzu.

Partei	Anteil Listenstimmen (%)
CDU	32,1
DIE LINKE	10,4
SPD	7,7
AfD	27,5
GRÜNE	8,6
FDP	4,5
FREIE WÄHLER	3,4
Sonstige	5,8

Quelle: <https://www.landtag.sachsen.de/de/landtag/wahlen-gesetzgebung/wahlergebnisse-und-sitzverteilung.cshhtml>

نتائج الانتخابات

انتخابات برلمان ولاية ساكسونيا

وسام ابو فخر

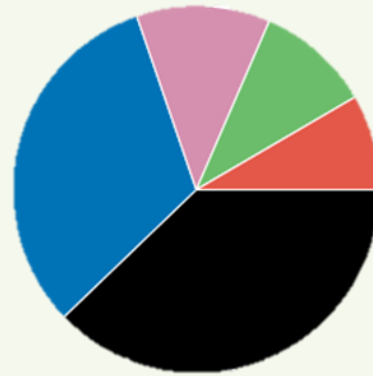
وفي سياق الانتخابات علق وزير الداخلية للبناء والوطن ماركو فاندرفيتز في جلسة نقاش على قناة ARD ردا على سؤال المذيع عن احتمالية تحالف المسيحي الديمقراطي مع البديل " لا يمكن إقامة تحالف شعبي مع حزب البديل". على قنوات التواصل الاجتماعي علق الكثيرون ردا على سؤال المذيع واتهموها بعدم الحرفية لأن حزب البديل ليس بحزب شعبي مدني لما له من علاقات قوية مع الأوساط اليمينية المتشددة. في نفس الجلسة علقت السياسية في حزب الخضر كاتيا مايير حول إمكانية دخول حزبها في تحالف مع المسيحي الديمقراطي " لقد أذهلنا بأن واحدا من كل أربع أشخاص قد صوت لأعداء الدستور (حزب البديل) ونحن مستعدون للعمل مع كل القوى الديمقراطية للتصدي لهم"

منظمات المهاجرين والهيئات العاملة في مجال مكافحة العنصرية قد عبرت عن قلقها من نتيجة الانتخابات. في تعليق له قالت مديرة المكتب الثقافي في ساكسونيا " الأسباب التي جعلت الناس يقومون بانتخاب حزب البديل كثيرة. ولكن الأكد بأن العنصرية والعداوة ضد الإسلام والخصومة مع القيم الديمقراطية لمجتمعنا تنتمي لهذه الأسباب". منظمة برو أزل "مع اللجوء" ومجلس اللاجئين طالبوا بتغيير سياسي "طالبي الحماية تم استخدامهم كشماعة في السنين الأخيرة للتغطية على المشاكل الاجتماعية". ميشيل ناتكا موظف في المكتب الثقافي علق على الانتخابات أيضا قائلا " حزب البديل لأجل ألمانيا هو الذراع البرلمانية لحركة يمينية جديدة ذات أفكار فاشية جديدة"

عدد مقاعد برلمان الولاية هذه السنة يبلغ 119 موزعة كالتالي: 45 مقعدا للحزب المسيحي، 38 مقعدا لحزب البديل، 14 مقعدا لحزب اليسار، 12 مقعدا للخضر و 10 مقاعد للحزب الاجتماعي الديمقراطي. مع العلم بأن محكمة الولاية قد أعطت الأحزاب مهلة أربعة شهور لانتخاب رئيس وزراء جديد للمقاطعة. هذا الأمر يفرض حلا وحيدا ألا وهو تحالف كينيا (أسود، أحمر، أخضر) بين الحزب المسيحي الديمقراطي والاجتماعي الديمقراطي والخضر. بناء التحالف حسب التوقعات لن يكون بالأمر السهل بسبب الثقة المنخفضة بين حزب الخضر والحزب المسيحي الديمقراطي وذلك بسبب السياسة اللابائية للحزب المسيحي حسب تعليقات سياسي حزب الخضر .

في بداية الشهر الحالي توجه مواطني/ات مقاطعة ساكسونيا للإدلاء بأصواتهم في انتخابات برلمان الولاية. وكانت الأحزاب السياسية ومنظمات المجتمع المدني في المقاطعة قد حشدت الكثير لهذه الانتخابات من طباعة المنشورات والإعلانات والبرامج الانتخابية لما تتسم به هذه الفترة من حالة استقطاب سياسي شديد في المقاطعة في ضوء تقدم اليمين الشعبي عن طريق ممثله البرلماني حزب البديل لأجل ألمانيا. مظاهرة "موحدون" قبل أسبوع من الانتخابات كانت تجسيدا لعمل العديد من المنظمات المدنية والأحزاب اليسارية في محاولتهم التصدي لليمين الشعبي والتأكيد على قيم الحرية والعدالة والمساواة.

نتائج الانتخابات كانت صادمة للكثيرين. حسب موقع الولاية للانتخابات فقد حل حزب البديل لأجل ألمانيا في الموقع الثاني بنسبة 27.5% بعد الحزب المسيحي الديمقراطي بنسبة 32.1%. حزب اليسار والحزب الديمقراطي الاجتماعي كانوا قد منيوا بخسارة جسيمة بالمقارنة مع انتخابات برلمان الولاية لسنة 2014 حيث تراجعت أصوات حزب اليسار من 18.9% لسنة ال 2014 إلى 10.4% في السنة الحالية والحزب الديمقراطي الاجتماعي من 12.4% إلى 7.7%. على العكس من اليسار والاجتماعي حقق حزب الخضر تقدما بسيطا بالمقارنة مع انتخابات 2014 حيث تقدم الخضر من 5.7% إلى 8.6%. الحزب الديمقراطي الحر (الليبيرالين) لم يبلغوا ال 5% من الأصوات وبذلك خسروا الفرصة لدخول البرلمان هذه السنة. من الملحوظ في احصائيات الانتخابات حسب صحيفة ال MDR بأن حزب البديل قد حقق نجاحا عند غير الناخبين وناخبي الحزب المسيحي الديمقراطي. 246.000 ناخب أدلوا بأصواتهم لحزب البديل هذه السنة في حين أنهم لم يشاركوا في الانتخابات الماضية عام 2014. 83 ألف ناخب خسروهم الحزب المسيحي الديمقراطي هذه السنة لصالح حزب البديل الشعبي.



Fraktion	Sitze
CDU	45
AfD	38
DIE LINKE	14
GRÜNE	12
SPD	10
gesamt	119

Sitzverteilung im 7. Sächsischen Landtag

Quelle: <https://www.landtag.sachsen.de/de/landtag/wahlen-gesetzgebung/wahlergebnisse-und-sitzverteilung.cshtml>

Integrations- und Ausländerbeirat Dresden

نتائج الانتخابات لمجلس الاجانب و الاندماج

Gewählte Mitglieder des Beirats nach Stimmenanteil
Integrations- und Ausländerbeiratswahl 2019, Dresden
Amtliches Endergebnis, 05.09.2019 16:47:17

أعضاء منتخبون في مجلس التكامل و الأجانب درسدن

Dr. Rahman, Md Shahinur	8,9 %
Bachouri, Abdulaziz	8,2 %
Yao, Yujie	6,5 %
Vincze, Viktor	6,4 %
Böttner, Alevtina	5,6 %
Al Saad, Salem	5,6 %
Dr. Jinah, Hussein Hasham	5,0 %
Arkush, Konstantin	4,8 %
Abdelaziz, Youmna Fouad Anwar	4,4 %
Levenfus, German	4,3 %
Bùi, Truong Binh	4,3 %

Am 1. September 2019 wurde der Integrations- und Ausländerbeirat der Stadt Dresden gewählt. Die Wahlbeteiligung lag bei 14,7% der Wahlberechtigten und unter den elf Bewerbern mit Migrationshintergrund, die in die Vorschlagsliste gewählt wurden, befinden sich nun zwei Frauen und neun Männer.

Insgesamt besteht das Gremium aus 20 Personen, von denen auch neun vom Stadtrat entsendet werden. Eine der wichtigsten Aufgaben des Integrations- und Ausländerbeirates ist es, den Stadtrat bei allen Angelegenheiten, von denen in Dresden lebende Ausländerinnen und Ausländerdirekt betroffen sind, zu beraten und zu unterstützen.

Gewählt wird er für jeweils fünf Jahre von allen volljährigen Migrantinnen und Migranten, die seit drei Monaten ihren Hauptwohnsitz in Dresden haben und keine deutsche Staatsbürgerschaft besitzen. Weitere Informationen zu den Wahlergebnissen und den Aufgaben des Integrations- und Ausländerbeirats finden sich unter den folgenden Links:

Wahlergebnisse:

<http://wahlen.dresden.de/2019/iabw/index.html>

Allgemeine Informationen zum Ausländerbeirat:

<https://www.dresden.de/de/rathaus/politik/stadtrat/auslaenderbeirat.php>

شهدت مدينة درسدن خلال أيلول سبتمبر من العام الجاري عملية انتخاب المجلس الاستشاري للاندماج والأجانب، وقد بلغت نسبة الإقبال على التصويت 14.7% من الناخبين المؤهلين، ورغم تواضع المشاركة إلا أن من بين الفائزين الأحد عشر هناك امرأتان وتسعة رجال. علما أن هيئة المستشارين تتكون من عشرين شخصا، يتم اختيار التسعة الآخرين كمفوضين من قبل مجلس المدينة.

من أبرز مهام المجلس الاستشاري للاندماج والأجانب تقديم الدعم والمشورة والنصيحة إلى مجلس المدينة بشأن جميع المسائل التي تؤثر على الأجانب المقيمين في درسدن. يتم انتخاب هذه الهيئة كل خمس سنوات وذلك من قبيل جميع الأجانب المقيمين في درسدن منذ ما يزيد عن الثلاثة أشهر، شرط أن لا يحمل الجنسية الألمانية. يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات حول نتائج الانتخابات ومهام مجلس الاندماج والأجانب على الروابط التالية:

Wahlergebnisse:

<http://wahlen.dresden.de/2019/iabw/index.html>

Ausländerbeirat:

<https://www.dresden.de/de/rathaus/politik/stadtrat/auslaenderbeirat.php>

Unterstützung nach Berufsausbildungsförderungsgesetz (BaföG) für Studierende beantragen

Wer in Deutschland ein Studium beginnt, steht vor vielen Herausforderungen. Ein davon ist die Frage wie man seinen Lebensunterhalt finanzieren kann. Dieser Artikel befasst sich nur mit der Förderung während eines Studiums. Dabei spielt es keine Rolle ob Sie an einer Universität, einer Hochschule oder einer staatlichen oder privaten Berufsakademie studieren. In der Ausgabe Juli des ELBE Magazins gibt es Informationen für Auszubildende in schulischer Ausbildung.

BaföG wird gezahlt, wenn der Antragsteller oder die Antragstellerin einen Aufenthaltstitel z.B. Aufenthaltserlaubnis besitzen. Die Beantragung erfolgt über das Studentenwerk (Adressen siehe unten). Junge Menschen mit Gestattung und Duldung wenden sich bitte an das Sozialamt. Sie erhalten weiterhin Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz.

Alle nötigen Formulare können im Internet herunter geladen <https://www.bafög.de/de/alle-antragsformulare-432.php> oder beim Studentenwerk abgeholt werden.

Mehrsprachige Hinweiblätter zur allgemeinen Beantragung von BaföG erhalten Sie im Rathaus der Stadt Dresden oder auf www.dresden.de.

Wenn schon einmal BaföG gezahlt wurde unbedingt die BaföG-Nummer eintragen, damit der Antrag zugeordnet werden kann. Der Antrag muss jedes Studienjahr rechtzeitig gestellt werden. Die Förderung durch BaföG beginnt in dem Monat, wo auch das Studium beginnt. Wichtig ist aber, dass der Antrag auf Förderung auch spätestens in diesem Monat noch gestellt wurde. Alle Änderungen in den Angaben z.B. zu Adresse, Einkommen oder Abbruch des Studiums, sowie längere Fehlzeiten müssen mitgeteilt werden. Dazu zählen auch Änderungen bei Eltern und Geschwistern.

Sobald die Immatrikulationsbescheinigung vorliegt, die Information über Ihr Studium auch dem Jobcenter mitteilen. Diese Informationen sind wichtig, damit das Jobcenter weiterhin Leistungen zum Lebensunterhalt zahlt bis die BaföG-Zahlung erfolgt bzw. das BaföG nicht ausreicht.

Die BaföG- Zahlung erfolgt erst etwa zwei bis drei Monate nach der Abgabe der Immatrikulationsbescheinigung. Die Leistungen der beiden Behörden werden miteinander verrechnet. Während des Studiums erhalten Sie ein ‚SemesterTicket‘- daher bitte auch an die Kündigung Ihres DVB Vertrages denken.

Es gibt seit Juli 2019 einige Neuerungen beim Studenten-BaföG. Neben der aktuellsten Erhöhung der Grundleistung sind die Hauptänderungen hier kurz aufgeführt. Die Rückzahlung des BaföG wurde flexibler gestaltet. Die Raten für die Rückzahlung betragen nun monatlich 130€. Es müssen maximal 10.000€ zurückgezahlt werden und nach 20 Jahren werden noch offene Schulden erlassen. Es ist nun auch einfacher durch größere einmalige Zahlungen oder höhere Raten die Schulden schneller zu tilgen. Die Freibeträge für Vermögen und Einkommen für Antragstellerinnen und Antragsteller, deren Eltern und Kinder wurden erhöht. Ab dieser Neuerung können Antragsteller auch mit einem ganzjährigen 450€- Job den vollen BaföG-Betrag erhalten.

Leider kann bei einem Teilzeitstudium weiterhin kein BaföG bezogen werden. Auch die Altersgrenze für den Erhalt von BaföG und die Bezugsdauer sind sehr eng begrenzt. Weiterhin wird der BaföG nur für die Regelstudienzeit gezahlt.

Bei Fragen zum Antrag steht das Studentenwerk zur Verfügung. Hilfe beim Ausfüllen des Antrags und Fragen zu Besonderheiten zur eigenen Situation erhalten Sie beim Jugendmigrationsdienst (JMD).

Studentenwerk Dresden
Fritz-Löffler-Str. 18
01069 Dresden
Servicebüro Zimmer 533

الإثنين والأربعاء من الساعة 10 وحتى 4 من بعد الظهر ، الخميس من الساعة 10 وحتى 1 ظهراً والجمعة من 10 وحت الساعة 3 من بعد الظهر .

الكاريتاس Caritasverband für Dresden e.V.
Jugendmigrationsdienst
Schweriner Str. 27, 1. Etage
01067 Dresden

أوقات الدوام الثلاثاء والخميس من الساعة 02 إلى الساعة 5 من بع الظهر وحسب المواعيد المسبقة.

يرجى حجز موعد مسبق للحصول على مساعدة لإملاء الطلب في مكتب ويرجى ((Jugendmigrationsdienst (JMD))الخدمات الشبابية للهجرة إملاء جميع المعلومات في الطلب التي بإمكانكم واستطاعتكم إملاءها .

التقدم بطلب للحصول على دعم مادي حسب القانون الاتحادي لدعم التعليم (Bafög)

يتم عادة دفع الدعم التعليمي (Bafög) بعد شهرين أو ثلاثة أشهر من بعد تقديم المصدقة المدرسية. يتم بعد إذ تسوية الحسابات التي تُدفع من المؤسسات أي ما بين مكتب العمل (Jobcenter) والدعم التعليمي (Bafög) ويكون خلال الفصول الدراسية بحوزتكم ما يُسمى بالبطاقة الفصلية للمواصلات (Semesterticket) لذلك نحب أن نذكر بإلغاء عقد شركة المواصلات في درسدن (DVB).

هناك تغييرات حدثت في شهر 7 من عام 2019 بما يخص الدعم التعليمي (Bafög) للطلاب وهذه التغييرات هي:
بالإضافة إلى أنه قد قرر رفع كمية النقود الأساسية التي تُدفع عن طريق الدعم التعليمي (Bafög) إليكم وباختصار أهم التغييرات التي قد أُقرت.
يبلغ القسط الشهري لإعادة تسديد نقود الدعم التعليمي (Bafög) يورو. المبلغ الأقصى الذي يجب إعادة تسديده هو 10000 يورو خلال 20 سنة وتسقط الديون أو المبالغ المتبقية بعد هذه المدة. وحاليا أصبح من الأسهل إمكانية تسديد الديون عن طريق رفع القسط الشهري أو دفع المبلغ في دفعة واحدة.
بعد هذا التغيير أصبح بالإمكان الحصول على كمية نقود الدعم التعليمي (Bafög) كاملة دون أي حسم في حالة كان صاحب العلاقة لديه عمل سنوي بقيمة 450 يورو. ليس هناك إمكانية لدفع نقود الدعم التعليمي (Bafög) إذا كانت الدراسة جزئية (Teilzeitstudium) لقد تم تحديد المدة وعمر المتقدم بالطلب لمن يتقاضى الدعم التعليمي (Bafög) يتم دفع الدعم التعليمي (Bafög) فقط في الفصول الفعلية للدراسة الجامعية.
من الممكن الاستفسار عن الطلاب وشروطها لدى مكتب شؤون الطلاب (Studentenwerk).

وللحصول على مساعدة لإلغاء الطلب أو أي سؤال آخر يمكنكم التوجه لمكتب الخدمات الشبابية للهجرة ((Jugendmigrationsdienst (JMD))
العناوين وأوقات الدوام:

لدى مكتب شؤون الطلاب (Studentenwerk).
لقد تم رفع كمية أو مقدار الدخل و الأملاك التي تُؤخذ بعين الاعتبار في حساب كمية النقود المدفوعة عن طريق الدعم التعليمي (Bafög) للمتقدم بالطلب أو لوالديه أو لأطفاله.



من يريد أن يدرس في ألمانيا يواجه تحديات عديدة وواحدة من هذه التحديات هي المسألة المادية والتكاليف المعيشية خلال الدراسة.

هذا المقال يتناول فقط الدعم المادي خلال فترة الدراسة بغض النظر إن كانت هذه الدراسة في إحدى الجامعات أو أحد المعاهد العليا أو بإحدى الأكاديميات العامة أو الخاصة. في العدد الصادر في شهر تموز (يوليو) من الإلبة (Elbe) يوجد معلومات للطلاب الذين هم في التدريب المهني.

يُشترط للتقدم بالحصول على الدعم المادي (Bafög) أن يكون المتقدم أو المتقدمة يتمتع ويملك حق الإقامة (Aufenthaltserlaubnis). يُقدم الطلاب لدى شؤون الطلاب (Studentenwerk)، عنوان مكتب شؤون الطلاب كتبناه في نهاية المقال أما من كان في حيازته فقط تصريح إقامه (Aufenthaltsgestattung) أو من لديه انتظار الإبعاد (Duldung) فعليه مراجعة مؤسسة الخدمات الاجتماعية (Sozialamt) حيث بإمكانه استمرار تقاضي المساعدة المالية حسب قانون خدمات طالبي اللجوء (Asylbewerberleistungsgesetz).
بإمكانك تحميل جميع الطلبات اللازمة عن طريق الرابط التالي <https://www.bafög.de/de/alle-antragsformulare-432.php>
أو بالإمكان الحصول على الطلبات أيضاً من مكتب شؤون الطلاب (Studentenwerk). هناك و بلغاتٍ مختلفة معلومات للمساعدة على كيفية إملاء طلبات الحصول على دعم مادي عن طريق القانون الاتحادي لدعم التعليم (Bafög). هذه المعلومات تجدها في مبنى بلدية درسدن (Rathaus) أو تحت الرابط www.dresden.de

يجب كتابة رقم الطلب الأول على الطلب الحالي في حال كنت لا تتقدم بالطلب للمرة الأولى. ينبغي عليك أن تتقدم في كل سنة دراسية بطلب جديد ودائماً قبل انتهاء الموعد الرسمي لتقديم الطلبات. يبدأ دفع الدعم المادي (Bafög) في ذات الشهر الذي تبدأ به الدراسة في المنشأة التعليمية.

ومن المهم التنويه أنه وبهذا الشهر أيضاً يكون آخر موعد لتقديم الطلبات. يتوجب الإبلاغ عن أي تغيير بالدخل أو العنوان أو في حال إيقاف الدراسة و في حال الغياب الطويل عن المنشأة التعليمية أو أي تغيير في وضع الأبوين أو الإخوة. يجب إرسال مصدقة مدرسية بالمعلومات اللازمة عن الدراسة أيضاً لمكتب العمل (Jobcenter) وذلك فور الحصول عليها. تُعتبر المعلومات الموجودة في المصدقة مهمة بالنسبة لمكتب العمل (Jobcenter) لأنه من خلال هذه المعلومات يتمكن مكتب العمل (Jobcenter) من دفع المساعدات المالية لغاية دفع أول دفعة من الدعم التعليمي (Bafög) أو في حال كانت كمية النقود المدفوعة عن طريق الدعم التعليمي (Bafög) غير كافية.

Berufsziel Lehrer/Lehrerin – Angebote zur Beratung, Unterstützung und Qualifizierung

الشغل في وظيفة التدريس | عروض لتقديم النصح والدعم والتأهيل

Das IQ Netzwerk Sachsen möchte all jene informieren, die mit einem ausländischen Abschluss als Lehrerin oder Lehrer in Sachsen arbeiten wollen. Das Netzwerk und weitere Partner stellen sich vor und erklären, welche Unterstützung dort erhalten werden kann. Es gibt die Möglichkeit für individuelle Fragen und persönliche Gespräche.

تود شبكة IQ Network Saxony إبلاغ جميع أولئك الذين يرغبون في العمل بشهادة أجنبية كمدرس أو مدرس فيقوم الشبكة وشركائها بتقديم أنفسهم وشرح الدعم الذي يمكن الحصول عليه. كما يمكنهم طرح أسئلة الفردية والخوض في حوارات خاصة.

سوف تتلقى معلومات حول:

Sie erhalten Informationen zur:

- Beratung zur Anerkennung von Berufsabschlüssen > **IBAS Beratungsstelle im IQ Netzwerk Sachsen**
- Qualifizierungsbegleitung für Lehrer mit einem Bescheid nach dem Anerkennungsverfahren > **ehs**
- Brückenkurse und Orientierungskurse für das Berufsfeld Pädagogik > **ehs**
- Informationen zur Einstellung in den Schuldienst und Unterstützung im Bewerbungsprozess > **Bildungsgewerkschaft GEW**
- Beratung in Fällen von Diskriminierung > **Antidiskriminierungsbüro Sachsen e.V.**

Inputs und Beratung von:

René Schlaf, Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung in der IBAS Beratungsstelle im IQ Netzwerk Sachsen

Irene Sperfeld, Zentrum für Forschung, Weiterbildung und Beratung an der ehs Dresden gGmbH – Projektleitung Brückenkurse und Qualifizierungsbegleitung im IQ Netzwerk Sachsen

Beate Steige, Zentrum für Forschung, Weiterbildung und Beratung an der ehs Dresden gGmbH – Qualifizierungsbegleitung im IQ Netzwerk Sachsen

Juri Haas, Bildungsgewerkschaft GEW und Lehrerhauptpersonalrat am Sächsischen Staatsministerium für Kultus

Sotiria Midelia, Antidiskriminierungsbüro Sachsen e.V.

Anmeldung möglichst an: schlaf@exis.de

Datum: Dienstag, 08.10.2019

Zeit: 16.00 bis 18.00 Uhr

Ort: Evangelische Hochschule Dresden (ehs), Dürerstraße 25, 01307 Dresden, Raum 3.317

- تقديم المشورة بشأن المعادلة و الاعتراف بالمؤهلات الاجنبية المهنية و معادلتها داخل ألمانيا.
 - الدعم بالتدريب للمدرسين و أخذ القرار بعد عملية تعديل المؤهل.
 - دورات تحضيرية ودورات توجيه في مجال التربية
 - أعطاء معلومات حول طرق التوظيف في الخدمة المدرسية والدعم في عملية التقديم.
 - تقديم المشورة في حالات التمييز والعنصرية.
- سيتم تقديم المشورة والدعم من:
- رينيه شلاف: مشورة التقدير والتأهيل في مركز الإرشاد IBAS في شبكة IQ في سكسونيا.

ايرني سبارفيلد: مركز البحوث والتعليم المستمر والإرشاد في (ehs) دريسدن و ادارة الدورات التحضيرية ودعم التأهيل في شبكة IQ في سكسونيا.

بيات اشتايفي: مركز البحوث والتعليم المستمر والإرشاد في (ehs) دريسدن و دعم التأهيل في شبكة IQ في سكسونيا

يوري هاس: الاتحاد التعليمي GEW ومجلس المعلمين الرئيسي في وزارة الثقافة في ولاية سكسونيا.

سوتريا ميدليا: مكتب مكافحة التمييز في سكسونيا.

التسجيل ممكن من خلال schlaf@exis.de

التاريخ: الثلاثاء, الموافق 2019.10.08

الوقت: من الساعة الرابعة حتى الساعة السادسة

المكان: Evangelische Hochschule Dresden(ehs), Dürerstraße 25, 01307 Dresden

غرفة رقم 3.317

Einen Platz an der Universität Freiburg

In diesem Portrait stellen wir eine geflüchtete Person vor, die es geschafft hat einen Platz an der Universität Freiburg in Bereich Sustainable Mining und Sanierungsmanagement zu bekommen. Dieser Bericht soll allen Interessierten helfen sich ein Bild vom Weg in die Integration auf dem Studien- und Arbeitsmarkt zu machen. Die Erfahrung wurde gemacht, als einer der Flüchtlinge Ende 2017 mit seiner Frau and drei Kindern nach Deutschland kam, er Anfang 2018 Asyl bekam, dann den Integrationskurs begann, mit B1 abschloss und den Orientierungskurs bestand. Dieser Flüchtling hat einen Bachelor in Geologie. Er verfügt über praktische Erfahrungen in der Petrolwirtschaft und spricht fließend Englisch. Er entschloss sich, in den Arbeitsmarkt einzusteigen. Er hatte jedoch das Problem, dass er nur Erfahrung auf dem Gebiet des Öls hatte. Wie einige vielleicht wissen, gibt es in diesem Bereich wenige Jobs in Deutschland. Da Deutschland nicht zu den Öllandproduzenten gehört, beschloss er, sein Fach zu wechseln, indem er sein Universitätsstudium mit einem Master-Abschluss in einem seiner Erfahrung entsprechenden Fach abschloss und gleichzeitig diese Spezialisierung Chancen auf dem Arbeitsmarkt in Deutschland bietet. Um viel Zeit zu sparen, vermied er es, auf Deutsch zu studieren, da dies mindestens C1 erfordert, um eine Zulassung an der Universität zu erhalten. Daher suchte er nach dieser Spezialisierung Sustainable Mining and Remediation Management auf Englisch und nicht auf Deutsch. Um den Platz an der Universität Freiburg zu bekommen, hat er zuerst die Universität für die Erstzulassung kontaktiert und sich dann bei einer Einrichtung namens (Bafög) beworben <https://www.bafög.de>. Leider wurde sein Antrag auf Bafög abgelehnt, weil er zum Zeitpunkt der Antragstellung bereits über 35 Jahre alt war. Deshalb wandte er sich an das Jobcenter, um dessen Genehmigung für sein Programm zu erhalten und zu beantragen die monatlichen Sozialleistungen nicht einzustellen. Dann wartete er für etwa zwei Monate, um die Genehmigung zum Studium zu erhalten. Später hat das Jobcenter das Studienprogramm genehmigt und ihm die monatlichen Sozialleistungen als Darlehen weitergezahlt. Nach Abschluss des Studiums muss er sie dem Jobcenter jedoch zurückzahlen. Das Bafög ist eine Einrichtung, die sowohl Studenten, mit einigen Ausnahmen auch Flüchtlingen, eine monatliche Zulage von bis zu 800 € gewährt. Es ist zu beachten, dass das Jobcenter die monatlichen Sozialleistungen für den Fall, dass ein Student einen Platz für einen Bachelor, Master- oder Promotionsabschluss erhält, offiziell einstellt. Wenn er verheiratet ist, werden die Leistungen für den Ehepartner und auch für die Kinder nicht eingestellt. Nähere Informationen zu Bafög sind in dieser und in der Juni/ Juli Ausgabe dargestellt.

ماجستير في جامعة فرايبيرغ

عدلي الكبتي / Adle Elkubti

من باب المنفعة وتبادل التجارب التي قد تفيد البعض لدخول سوق العمل في ألمانيا, نتناول هنا تجربة ناجحة ساهمت في الحصول على مقعد دراسي في جامعة فرايبيرغ ضمن تخصص التنمية المستدامة في ادارة التعدين (Sustainable Mining and Remediation Management)

التجربة كانت لأحد الأخوة اللاجئين العرب الذي وصل إلى ألمانيا نهاية عام 2017 وحصل على حق اللجوء في بداية الـ 2018 ثم بدأ بعدها مباشرة دورة الاندماج وحصل على شهادة الـ B1 كما اجتاز ما يعرف بامتحان الاندماج السياسي. حصل اللاجئ بكالوريوس في الجيولوجيا من جامعات بلاده ولديه خبرة عملية في المجال النفط, كما يجيد اللغة الانجليزية بطلاقة, وعندما حاول الدخول إلى سوق العمل الألمانية واجه مشكلة امتلاكه خبرة في المجال النفطي فقط دون غيره, وكما يعلم البعض انه لا توجد فرص عمل في هذا المجال تحديدا, ذلك ان ألمانيا لا تعتبر من الدول النفطية. لهذا قرر القيام بتعديل مجال اختصاصه عبر إكمال دراسته الجامعية لنيل تخصص الماجستير في مجال قريب لتخصصه, و في نفس الوقت يكون هذا التخصص له فرص توظيف في ألمانيا, وحتى يختصر كثير من الوقت في دراسة اللغة الألمانية والتي تتطلب الـ C1 على الاقل للحصول على مقعد دراسي في الجامعة, حاول أن يبحث عن التخصص المطلوب باللغة الانجليزية وليس الألمانية فوجد انه من الأنسب التوجه لدراسة التنمية المستدامة في ادارة التعدين (Sustainable Mining and Remediation Management) باللغة الانجليزية. أما الخطوات العملية التي قام بها للحصول على المقعد الدراسي في جامعة فرايبيرغ, فكانت أن قام اولا بمراسلة الجامعة للحصول على القبول المبدئي من الكلية المعنية, ثم قام بعدها بتقديم طلب لمؤسسة أسمها (BAföG), يمكن لأي شخص التواصل معها من خلال موقعها على النت <https://www.bafög.de>, لكن طلبه لسوء الحظ قد رفض في المرة الأولى من مؤسسة (BAföG) على اعتبار أن عمره عند تقديم الطلب قد تجاوز الـ 35 عاما, فسعى بالتالي إلى مراسلة الجوب سنتر لاخذ موافقتهم على برنامجه الدراسي وكذلك على عدم ايقاف الاعانات الاجتماعية الشهرية التي تصله, ثم انتظر بعدها قرابة الشهرين حتى حصل على الموافقة المبدئية لدراسته دون وقف الاعانات الاجتماعية واستمرار صرفها ضمن صيغة قرض تعليمي (Darlehen) يتولى تسديده بعد انتهاء الدراسة على شكل أقساط شهرية مريحة. وهكذا حصل عبر هذه الخطوات البسيطة على مقعد دراسي أنجز منه العام الأول بنجاح ذهه الآن على وشك أن يبدأ عامه الثاني دون أن يؤثر ذلك على متطلباته الشخصية أو حتى الأسرية أيضا, علما أنه متزوج ولديه 3 أطفال. **للتوضيح/ البافوق او (BAföG)** هي مؤسسة معنية بصرف اعانات شهرية تصل حتى الـ 800 يورو الى طلبة الماجستير و ايضا طلبة الدكتوراه من فئة اللاجئين فقط , شرط حصول الطالب على موافقة الجامعة بمنحه مقعد دراسي سواء لنيل درجة الماجستير او الدكتوراه, وما أن يبدأ الطالب في الحصول على معونة البافوق الدراسية حتى يقوم الجوب سنتر (Jobcenter) بوقف الاعانة الشهرية الخاصة به وحده, بينما تستمر اسرته إن كان متزوجا بالحصول على نصيبها من اعانة الزوجة و الابناء .

كلمة العدد

Gruß des Redakteurs

سجلت في الأسابيع القليلة الماضية مجموعة من أهم الأحداث والمناسبات الحيوية التي شهدتها المنطقة، فكانت الانتخابات البرلمانية لولاية سكسونيا من أهمها بالإضافة إلى انتخاب مجلس المستشارين الأجانب لمدينة درسدن، وهي بعض من أبرز المواضيع التي نستعرضها في هذا العدد من مجلة إليبي ونحاول من خلالها التعرف على جانب من انعكاساتها على جميع المقيمين هنا.

كما اخترنا لكم في هذا العدد قراءة من كتاب فلسفة البحر لجونتر شولتز أحد أبرز المفكرين المعاصرين في ألمانيا، بالإضافة إلى مقالة تبحث في واحدة من أهم القضايا الشائكة التي تعترض أبنائنا في المدارس عموماً وهي قضية التتميم، أو تعنيف الاطفال سواء كان ذلك فيما بينهم أو من قبل أولياء الأمور وطواقم التعليم .

كما شهدت الفترة الماضية مشاركة واسعة من قبل متابعي المجلة لصفحاتها الالكترونية وتحديدًا منها مجموعة المقابلات التي اجريت مع المرشحين للمجلس الاستشاري، وقد بلغ عدد المتابعين حوالي ثلاثة آلاف شخص، ما نعتبره وفاء لمجلة إليبي وحافزاً يدفعنا إلى تقديم مزيد من الخدمات وعلى نطاق أوسع، فجاءت مبادرتنا الحديثة بفتح صفحة على الانستاغرام، سنسعى لأن تتال إعجابكم.

كما نرف إليكم نبأ صدور هذا العدد بزيادة صفحاته ليصبح 20 للمرة الأولى. على أمل أن نستمر في التوسع والانتشار وصولاً إلى جميع المهتمين بالمجلة ومواضيعها .

محتويات

Inhalt

- 2..... كلمة العدد ومحتويات
- 3..... صورته شخصية
- 4..... تعليم
- 8..... سياسة
- 11..... الشباب
- 12..... حضاره
- 17..... كلمة العدد ومحتويات الماني

مكتب للترجمة في مدينة دريسدن
بالقرب من محطة القطار الرئيسي
ترجمه محلفه لجميع الاوراق الثبوتيه من والى اللغه
الالمانيه
المرجم المحلف لدى القضاء الالمانى
نداء عمايرى
العنوان: Strehleener Strasse 14
01069 Dresden
هاتف: 01777835096



Chefredakteur Dr. Nabil Khalil

Adle Alkubti, Maisoun Yahia, Natali Darwish, Assad Kanaan, Radwan Al Saadi,
Ahmed Ali Obed, Lafi Khalil, Wisam Abo Facher, Adam Kataa

Elbe Magazin Stadtteilbüro Prohlis

Prohliser Allee 33, 01239 Dresden

elbemagazine@gmail.com

Tel. 00491629773325

الجودة العالية بأرخص الاسعار

Gamigstraße 20, 01239 Prohlis



DAMAS MARKT



تقويم - Kalender

Oktober 2019 ابا أغسطس

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

November 2019/ أيلول

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

03.10. Tag der Deutschen Einheit

يوم الوحدة الألمانية

31.10. Reformationstag يوم الإصلاح

Schulferien Sachsen العطل المدرسية ساكسونيا

20.11. Buß- und Betttag يوم الابتهاال

08.11-09.11. Mevlid المولد النبوي الشريف

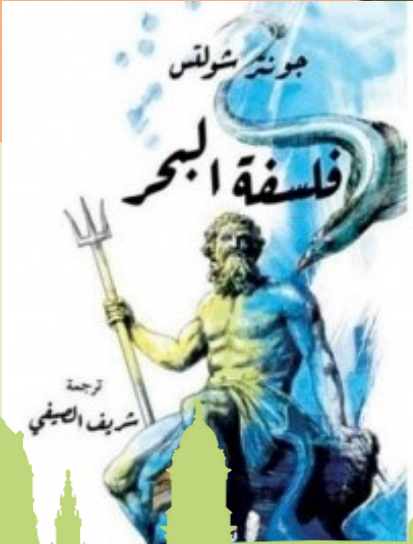
ELBE

Magazin Oktober/ November 2019



ظاهرة التمر في

المدارس



مجلس الأجانب

والاندماج